

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 48:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Moab będzie zniszczony tak, że przestanie być ludem, gdyż wynosił się nad JHWH!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Moab będzie zniszczony tak, że przestanie być ludem, gdyż wynosił się nad PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moab zostanie zniszczony, przestanie być ludem, bo wynosił się przeciwko JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wygładzony będzie Moab z ludu; bo się przeciwko Panu podnosił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przestanie Moab być ludem, bo się przeciw JAHWE chlubił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Moab zostanie zniszczony, przestanie być narodem, bo się wynosił nad Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I Moab będzie zniszczony tak, że przestanie być ludem, gdyż butnie wystąpił przeciwko Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moab zostanie wytępiony spośród ludów, gdyż przeciw JAHWE się wynosił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moab przestanie być ludem, gdyż się wynosił nad JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Moab zniszczony, bezludny, bo rozzuchwalił się przeciw Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І моав гине від натовпу, бо звеличився проти Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moab zgładzony z rzędu ludów, bo się wynosił przeciw WIEKUITEMU!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	' ' "I Moab zostanie unicestwiony, żeby nie był ludem, bo pysznił się na przekór. JAHWE.